



Dichiarazione di responsabilità per utilizzo del laboratorio "Fisica in Moto"
Declaration of responsibility for the use of the "Fisica in Moto" laboratory

Consenso al trattamento dei dati personali/Consent to the use of personal data

a) Io sottoscritto/a/I undersigned

nome/name_____

cognome/surname_____

nato/a a/place of birth_____

il/date of birth____/____/_____

residente a/address_____

nazionalità/nationality_____

e-mail_____

con riferimento alla visita fissata per il ____/____/_____ presso il laboratorio Fisica in Moto ("Laboratorio") della Fondazione Ducati, sito all'interno della sede legale di Ducati Motor Holding S.p.A., Società a Socio Unico – Società del Gruppo Audi ("DMH") in locali di proprietà di quest'ultima ("Visita"), con la presente espressamente/*with reference to the guided tour scheduled for ____/____/_____, to the "Fisica in Moto" laboratory belonging to the Fondazione Ducati, being inside the premises of the company Ducati Motor Holding S.p.A., Sole Shareholder Company – Company of the Audi Group in Bologna, via Cavalieri Ducati n.3 (hereinafter "DMH") in the premises owned by the latter (hereinafter "FiM") and in certain areas – open to the public – of the same DMH plant (hereinafter the "areas" and all together "visit"), hereby expressly*

DICHIARO/DECLARE



- 1) di impegnarmi per tutta la durata della Visita a rispettare tutte le regole e le indicazioni sulla sicurezza dello stabilimento Ducati ricevute dal Responsabile sig. Alessandro Benassi; */to undertake and to engage to respect of the rules and safety guidelines of Ducati factory communicated by the prevention and protection service of DMH, Mr. Alessandro Benassi;*

- 2) di impegnarmi a comunicare alla guida che presenzierà la Visita, qualsiasi pericolo, modifica delle condizioni di sicurezza o non conformità agli standard minimi di sicurezza necessari, si dovesse manifestare nel corso della suddetta Visita e, ove necessario, ad interrompere prontamente la Visita allontanandomi dal Laboratorio; */to engage, if I perceive any dangers during the Visit and/or consider that the FiM and/or the Areas do not comply with the minimum safety standards required, to stop promptly the Visit by moving away from the FiM and/or the Areas, pointing out that fact to the aforementioned Manager of the prevention and protection service;*

- 3) di essere a conoscenza del divieto assoluto di accesso ad altri locali di proprietà di DMH. */to know that it is explicitly forbidden to access any other areas inside the Ducati plant;*

- 4)

Tutto ciò premesso, espressamente */In the light of the foregoing, I expressly*

DICHIARO/*STATE*

- di esonerare, manlevare e tenere indenne la Fondazione Ducati, DMH e tutte le Società del Gruppo Ducati da ogni e qualsiasi responsabilità e per qualsiasi danno alla propria persona, a terzi e/o a cose eventualmente causato in occasione della Visita o comunque in qualsiasi modo connesso alla Visita stessa; */to exonerate, to release from liability and to indemnify Fondazione Ducati, DMH e each and every Company*



in the Ducati Group in respect of each and every responsibility e for every possible damage to my own person, to third part and/or to things potentially caused during the Visit or in some way connected to the Visit itself;

- di riconoscere che in occasione della Visita è possibile che il sottoscritto venga a conoscenza di informazioni di natura riservata e confidenziale relative alla Fondazione Ducati, a DMH, alle Società del Gruppo Ducati e/o ai loro prodotti, fornitori e partner in genere, e si impegna fin d'ora, a mantenere, il più assoluto riserbo su suddette eventuali informazioni. */to acknowledge that, on the occasion of the Visit, it is possible that I become aware of confidential and reserved information relating to DMH, to the Companies of Ducati Group and/or their products, suppliers and partners in general, and am committed as of now, for myself to maintain the most absolute secrecy on any of the above information.*

Letto, approvato e sottoscritto / *Read, approved and signed*

Data e luogo / *Date and place:* _____

Firma / *Signature* _____

Nome e cognome / *Nome and surname* _____



ed inoltre dichiaro/*and I declare*

(i) aver preso, in qualità di interessato/a visione delle informazioni contenute nella informativa privacy di seguito riportata e del testo dell'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 (c.d. Codice privacy), anch'esso di seguito riprodotto, e di/ *As data subject, I declare to have examined the present information and the text of Section 7 of the Italian Legislative Decree no. 196 of 30 June 2003 and*

prestare non prestare il mio consenso al trattamento dei miei dati personali da parte di Ducati per le finalità di cui al punto (i)/ *I give my consent to my personal data processing for the purposes of point (i) [management of the request];*

prestare non prestare il mio consenso al trattamento dei miei dati personali da parte di Ducati per le finalità di cui al punto (ii)/ *I give my consent to my personal data processing for the purposes of point (ii) [market researches, customer satisfaction surveys, commercial information]*

Data e luogo/*Date and place:* _____

Firma/*Signature* _____

Nome e cognome/*Nome and surname* _____

Segue: informativa ex D. Lgs. 196/2003.

Informativa resa ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. 196/2003

I dati personali forniti saranno trattati dal Titolare del trattamento Ducati Motor Holding S.p.A. – Società a Socio Unico, soggetta all'attività di direzione e Coordinamento di AUDI AG, con sede in via Cavalieri Ducati n. 3, Bologna, Italia (di seguito "Ducati"), dal Responsabile del trattamento nominato da Ducati nella persona dell'Ing. Claudio Domenicali, domiciliato per tale carica presso la sede della Ducati, e dagli altri soggetti appositamente designati da Ducati, con strumenti automatizzati e non, nel rispetto di quanto previsto dal D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 - Codice in materia di protezione dei dati personali (c.d. Codice privacy) esclusivamente ai seguenti fini:

(i) per svolgere le attività di cui all'autorizzazione sopra riportata, cioè per poter visitare il Laboratorio di Fisica in Moto della Fondazione Ducati, sito all'interno della sede legale di Ducati Motor Holding S.p.A. Unicamente a tali fini i suoi dati potranno essere comunicati a soggetti terzi, anche aventi sede in paesi non appartenenti all'Unione europea;

(ii) per ricerche di mercato, attività di promozione e informazione commerciale. A tali fini i suoi dati potranno essere comunicati da Ducati Motor Holding S.p.A. a società del gruppo o a società contrattualmente legate a Ducati Motor Holding S.p.A., anche aventi sede in paesi non appartenenti all'Unione europea.

Il conferimento dei dati ai fini di cui al punto (i) è facoltativo e il mancato conferimento dei dati a tali fini non consentirà di procedere con la visita del Laboratorio. Il conferimento dei dati ai fini di cui al punto (ii) è facoltativo e il mancato conferimento dei dati a tali fini non consentirà di ricevere informazioni sulle iniziative commerciali organizzate da Ducati Motor Holding S.p.A. o dai suoi partner.

Nella sua qualità di interessato Lei gode dei diritti di cui all'art. 7 del Decreto Legislativo 196/2003, tra cui il diritto di ottenere la modifica o cancellazione dei dati forniti e di opporsi al loro utilizzo.

Art. 7 decreto legislativo 196/2003 (Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti)

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- a) dell'origine dei dati personali;
- b) delle finalità e modalità del trattamento;
- c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5 comma 2;
- e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

- a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

Information pursuant to Art. 13 of Italian Legislative Decree 196/2003

Your personal data will be processed by the owner Ducati Motor Holding S.p.A., Sole Shareholder Company - Company of Audi Group, at its registered office at via Cavalieri Ducati no. 3, Bologna, Italy, with automated or other means, to ensure the performance of all the activities related to the Visit, including any and all administrative and accounting formalities. Solely for these purposes your personal data may be disclosed to third parties, including those with registered offices in countries outside the European Union. Supply of data for these purposes is not mandatory. Failure to provide data for these purposes will not allow you to perform the Visit. As an interested party, you enjoy the rights provided under Article 7 of Italian Legislative Decree 196/2003, as indicated below.

Art. 7 of Italian Legislative Decree 196/2003 (Right to access personal data and other rights)

1. *The interested party is entitled to receive confirmation as to the existence of his/her personal information, if not yet recorded, and the communication of this information in a comprehensible form.*

2. *The interested party has the right to be informed about:*

- a) *The origin of personal data;*
- b) *The purposes and methods of treatment;*
- c) *The logic applied in case of treatment with electronic instruments;*
- d) *The identity of the owner, managers and representative appointed under article 5, paragraph 2;*
- e) *The subjects or categories of subjects to whom the personal data may be disclosed or who can learn about them as designated representative in the State territory, managers or agents.*

3. *The interested party has the right to obtain:*

- a) *The update, modification and, when interested, integration of data;*
- b) *The cancellation, transformation into anonymous form or blocking of data processed unlawfully, including the data that do not need to be kept for the purposes for which the data were collected or subsequently processed;*
- c) *Evidence that operations in letters a) and b) have been communicated, including the exact content, to those to whom the information was disclosed, unless this requirement proves impossible or requires manifestly disproportionate measures with respect to the protected right.*

4. *The interested party has the right to oppose, in whole or in part:*

- a) *for legitimate reasons, the processing of personal data concerning him/her, even if pertinent to the purpose of collection;*
- b) *the processing of personal data concerning him/her for the purpose of sending advertising or direct sales material or for carrying out market research or commercial communication.*